

**VfB Germania Wiesmoor v. 1929 e.V.**



# **Fußball- veranstaltungen**

**vom 8. bis 24. Juni 1983**

**Die  
Brasilianer kommen**

**vom 22. bis 24. Juni 1983**

**Weltrekordversuch  
im Dauerfußball**



# Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse

MOBILIARVERSICHERUNG

## Der Versicherer für Ihren Bedarf ganz in Ihrer Nähe

Wir bieten Ihnen:

- Feuerversicherung
- Einbruchdiebstahl- und Beraubungsversicherung
- Leitungswasserversicherung
- Glasbruchversicherung
- Sturmversicherung
- Verbundene Hausratversicherung
- Gebäude- (Sturm- und Leitungswasser-) Versicherung
- Betriebsunterbrechungsversicherung
- Privathaftpflichtversicherung
- Haus- und Grundbesitzer-Haftpflichtversicherung
- Tierhalterhaftpflichtversicherung

- Vermittlung von Haftpflicht-, Unfall-, Kraftfahrt-,  
Lebensversicherungen für die

**VGH**  **Versicherungsgruppe Hannover  
brandkasse+provinzial**

- ÖRAG-Landesdirektion f. Rechtsschutzversicherungen
- Vermittlung von Krankenversicherungen für die  
**HANSE-MERKUR-KRANKENVERSICHERUNG**
- Partner der SPARKASSEN
- Vermittlung von Bausparverträgen für die  
**LANDESBAUSPARKASSE**

## Geschäftsstellenleiter

**Ludwig Wilken**

Versicherungsfachwirt

**2912 Uplengen-Remels**

Lindenstraße 6 · Telefon (0 49 56) 17 54

*Grußwort der Gemeinde Wiesmoor anlässlich mehrerer herausragender Sportereignisse im Juni 1983 durch den VfB Germania Wiesmoor.*

*Ein herzliches Willkommen allen teilnehmenden Mannschaften, Betreuern und Zuschauern zu den Sportwochen des VfB Germania Wiesmoor sagt der staatlich anerkannte Luftkurort Wiesmoor.*

*Die Sportwochen werden von mehreren herausragenden Ereignissen getragen:*

*Erwähnt sei als erstes der Weltrekordversuch im Dauerfußball der 3. Herrenmannschaft des VfB gegen 34 Mannschaften in 66 Stunden zugunsten der Aktion Sorgenkind.*

*In Verfolg des letzten Jahres, in dem zum ersten Mal eine Jugendmannschaft aus Sao Paulo, Brasilien, gegen eine Mannschaft des VfB antrat, wird in diesem Jahr eine Juniorenmannschaft aus Sao Paulo erwartet.*

*Auch die Spiele gegen Jugendmannschaften aus Halstenbeck/Rellingen (Hamburg) und aus Bochum werden bereits seit mehreren Jahren wechselseitig durchgeführt.*

*Mögen die Fußballspiele von Fairneß und sportlichen Höhepunkten begleitet werden und der Aufenthalt in unserer Blumengemeinde allen Teilnehmern und Gästen lange in guter Erinnerung bleiben.*

*Dank dem Veranstalter für die sportlichen Attraktionen in unserer Blumengemeinde und die belebenden Elemente dieser Veranstaltungen für den Fremdenverkehr.*

*Wiesmoor, im Juni 1983*

**GEMEINDE WIESMOOR**

*gez. Behrends  
Bürgermeister*

*gez. Steguweit  
Gemeindedirektor*

Café — Restaurant

## »Blumenhalle«

Pächter Günter Eichelberg

**2964 WIESMOOR** — Telefon 0 49 44 - 22 91 / 21 31

**empfiehlt sich inmitten der herrlichen Blumenanlagen für Familienfeiern, Betriebsfeiern und Vereinsfestlichkeiten**  
— **Große Tanzfläche** —

**Warmes Essen — Kalte Büfettes — Kaffee — Torten — Gepflegte Getränke**

---

## ***Pension Eichelberg***

Eigentümerin: Gertrud Eichelberg

**Preiswerte Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser,  
z. T. mit Dusche und Toilette**

---

**2964 WIESMOOR** — Am Nielsenpark 4  
Telefon 0 49 44 - 21 31  
— für Tages- und Dauergäste —

## **HINRICH HELMERICHS**



**AUTOVERMIETUNG**

**OMNIBUSBETRIEB**

**2964 Wiesmoor-West**

Telefon 0 49 44 - 4 30

*Auch in diesem Jahr hat der Vf.B. Germania Wiesmoor im Monat Juni für den Fußballsport ein reichhaltiges Programm vorbereitet. Es werden Fußballspiele für die Jugend, für die Damen und für die Herren angeboten. Besonders sei in diesem Zusammenhang auf den Weltrekordversuch im Dauerfußball der III. Herren gegen 34 Gegner hingewiesen. Gespielt wird ununterbrochen Tag und Nacht.*

*Eine Attraktion für Wiesmoor und Umgebung dürfte die Universitätsauswahl aus SAO-PAULO (Brasilien) sein, die 5 Tage in Wiesmoor zu Gast ist.*

*Weiterhin kommen Altliga-Fußballer aus Bad Kreuznach sowie Jugendfußballer aus Halstenbek/Rellingen (Hamburg) und aus Bochum.*

*Wir begrüßen unsere Gäste ganz herzlich und mögen sie für unsere Sporttage eine Bereicherung sein.*

*Dank sagen möchten wir jedoch allen Mitarbeitern sowie Förderern, die es ermöglichen, allwöchentlich viele Sportler und Zuschauer zu begeistern.*

*Die erforderliche Organisation des Fußballs ist nur möglich dank des ehrenamtlichen Engagements zahlreicher freiwilliger Mitarbeiter in unserem Verein, die den Spielbetrieb wie gewohnt erst gewährleisten. Vor diesem Hintergrund ist die staatliche und kommunale Förderung des Sports fast bescheiden. Sie verdeutlicht jedoch die Anerkennung und das Interesse für den Sport.*

*Wir hoffen und wünschen, daß der Sport in der Gesellschaft weiterhin dank der ehrenamtlich Tätigen die große Rolle spielen wird.*

*Vf.B. Germania Wiesmoor von 1929 e.V.*

*DER VORSTAND*

## **In eigener Sache!**

**Wir danken allen Inserenten, die durch Ihre Anzeige den Druck dieses Heftes ermöglicht haben.**

Unsere Auswahl an Sportschuhen ist spitze.  
Schließlich gibt's lauter verschiedene Füße.  
Und viele Sportarten. Drum ist auch jede Sohle  
anders. Und jeder Sportschuh.

Unser  
Preis:  
**34,-**



Ob die von adidas.  
Oder die von Puma.  
Sie alle aber gibt's  
natürlich in  
unserer Sport-  
abteilung.

Unser  
Preis:  
**49,90**



Unser  
Preis:  
**28,90**



Unser  
Preis:  
**49,50**



Unser  
Preis:  
**19,90**



Unser  
Preis:  
**29,90**



Für jeden Sport die richtigen Schuhe, zum richtigen Preis.  
Unter mehr als **3000 Paar** finden Sie bestimmt auch Ihre.

# Kaltenhoff

**SCHUHE - LEDER - SPORT**

**Gute Ware für wenig Geld**

# Damen- und Herrenfußball

---

Der V.f.B. Germania Wiesmoor hat in der Saison 1982/83 mit 4 Herren- und einer Damenmannschaft am Spielbetrieb teilgenommen. Die Alt-Herren-Mannschaft nahm regelmäßig an Freundschaftsspielen teil. Insgesamt verfügt der V.f.B. einschließlich Jugend (in Spielgemeinschaft mit Hinrichsfehn und Mullberg) über 21 Mannschaften und damit über 300 aktive Fußballer und ist damit einer der größten Fußballvereine im Kreise Aurich.

Nachdem die I. Herrenmannschaft 1982 aus der Bezirksliga in die Bezirksklasse absteigen mußte, war es unser Bemühen, die zwangsläufigen Abgänge durch Neuzugänge, zum Teil aus eigener Nachwuchsarbeit, zu kompensieren um in der Bezirksklasse neben den Nachbarvereinen Großefehn und Strackholt eine ebenbürtige Rolle zu spielen. Leider ist uns dies nicht gelungen. Die Leistung blieb trotz Einsatzbereitschaft erheblich hinter den Erwartungen zurück, so daß nunmehr die Mannschaft wieder einen unteren bedenklichen Tabellenplatz einnimmt und mit dem Abstieg in die Kreisliga gerechnet werden muß. Dieses bedeutet für den Verein in sportlicher Hinsicht einen erheblichen Rückschlag.

Es muß verstärkt der Versuch unternommen werden, weiterhin Jugendspieler aus dem eigenen Nachwuchs in die Mannschaft einzubauen.

Die II. Herrenmannschaft hat sich nach anfänglichen Schwierigkeiten, Mangel an Spielern, erheblich gefangen und konnte nach Zugang einiger Spieler aus anderen Vereinen tabellenplatzmäßig sich ins Mittelfeld absetzen.

Die III. Herrenmannschaft spielt in ihrer Klasse immer eine gute Rolle und nimmt seit Jahren einer der ersten Tabellenplätze ein. Zur Meisterschaft fehlte manchmal nur ein bißchen Glück.

Die Damenmannschaft spielt mit Strackholt in einer Spielgemeinschaft, die sich gut bewährt hat. Die Damenmannschaft nimmt an regelmäßigen Punktspielen sowie Turnieren teil und hat hier erhebliche Erfolge zu verzeichnen.

Die Altherren-Mannschaft trägt regelmäßig Freundschaftsspiele aus. Im Winterhalbjahr sind Hallenturniere sehr beliebt und es werden Turniere bis nach Bremen besucht und teilweise sehr erfolgreich abgeschlossen.

Pokalturniere in der Halle sind bei allen Mannschaften sehr beliebt und werden während der Wintermonate sehr erfolgreich mit Mannschaften aus Nachbarvereinen und darüber hinaus durchgeführt.

Auch wird das gesellige „Beisammensein“ in den einzelnen Mannschaften und im Verein sehr gepflegt. So werden Kegelabende, Grillfeten und Fahrten durchgeführt. Hier tut sich besonders die III. Herrenmannschaft hervor, die zahlreiche Verbindungen in Süddeutschland und im Harz geknüpft hat.

Die Altherren-Mannschaft weilte über Pfingsten in Berlin und hat dort bei den Berliner Freunden in SC Staaken „gekickt“.

Da die Spielsaison nun abgelaufen ist, beginnt die Planung für die nächste Saison. Wir haben die Bitte, liebe Spieler, Mitglieder, Förderer und ehrenamtlich Tätige, haltet dem Verein weiterhin die Treue und helft mit, daß der Fußballsport weiter erhalten und erweitert wird.



# GASTSTÄTTE EILERS

INH. ELSE EILERS

**Gutbürgerliche Küche zu jeder Tageszeit**

**Saal und Clubräume  
für Vereins- und Familienfeste  
bis 200 Personen**

Neuer Weg 17 · Telefon 04944-501

**2964 WIESMOOR**

**Neu! Gaststätte mit Pension**

# Wiesmoor III ins Guinness-Buch der Rekorde?

---

Die III. Herrenmannschaft des VfB Germania ist allgemein bekannt für ihren großen „Unternehmungsgeist“. Gebildet am 1. August 1979 aus Spielern von verschiedenen Thekenmannschaften steht die Kameradschaftspflege im Vordergrund. Es werden zahlreiche Veranstaltungen auch außerhalb des sportlichen Sektors durchgeführt, wie z. B. Filmabende, Maibaum, Weihnachtsfeiern, Urlaub und Grillfeten. Gemeinsamen Urlaub verbrachten die Fußballer 1981 im Harz und 1982 am Königssee. Vom 1. Juli bis zum 15. Juli 1983 geht es nach Unterammergau in der Nähe von Garmisch-Partenkirchen. Des weiteren hat sich die Mannschaft für die „NDR-Plattenkiste“ angemeldet. Ende Oktober 1982 kam dann die Idee des Weltrekords im Dauerfußball. Zunächst noch als „Traumidee“ aufgefaßt wurde der Gedanke immer mehr verfestigt und sodann auch die Bedingungen vom Guinness-Buch-Verlag angefordert.

Der derzeitige Rekord liegt bei 65:01 Stunden, aufgestellt August 1981 von einer irischen Mannschaft. Aus Vergleichsgründen dürfen neue Versuche nur mit 11er-Teams gestartet werden, d. h. Auswechsellspieler sind nicht gestattet. Spieler, die z. B. wegen Übermüdung oder Erschöpfung ausfallen, dürfen nicht wieder ins Spiel. Nach jeder vollen Stunde Spielzeit kann eine Pause von 5 Minuten gemacht werden. Die Veranstaltung muß von drei unabhängigen, volljährigen Zeugen protokolliert werden. Der Rekordversuch gilt als geglückt, wenn mindestens neun Spieler durchhalten.

Die III. Mannschaft ist sich völlig im klaren darüber, daß es unheimlich schwierig wird, den Rekord von 65:01 Stunden auf 66 Stunden hochzuschrauben. Da jedoch der finanzielle Reinerlös der Veranstaltung ausschließlich der Aktion Sorgenkind zugute kommt, wird man sicherlich nicht von einer großen Enttäuschung sprechen können, wenn man frühzeitig die Kabinen aufsuchen muß.

*VfB Germania Wiesmoor  
III. Herren*

Wiesmoor  
Salon  
Hesse

Hesse  
Cosmetics

*Der Verkaufsbereich Salon Hesse*



Gute Frisuren und Schnitte machen wir allemal, aber Besonderheiten gehören zum Niveau dieses Salons.

Bei uns finden Beratung und Ausführung ihren Einklang. Sachverstand auch im Bereich der Haar- und Kopfhautpflege sind Voraussetzungen, um die wir uns ständig bemühen.

**Jürgen und Gerda Hesse**

Selbstverständlich drücken wir den Ill. Herren des VfB Germania für den Rekordversuch ordentlich die Daumen.

# SPIELPLAN

## Weltrekord-Versuch Germania Wiesmoor III

Donnerstag, 16. Juni 1983

Schiedsrichter

---

1.	18.00 Uhr	Wiesmoor III	— Karlsruhe AH	<i>A. Loers</i>
2.	20.10 Uhr	„	— Uplengen AH	<i>C. Hedemann</i>
3.	22.20 Uhr	„	— Wieste I / Emsland	<i>C. Schmidt</i>

Freitag, 17. Juni 1983

---

4.	0.30 Uhr	„	— Walle II	<i>H. Laux</i>
5.	2.40 Uhr	„	— Ardorf II	<i>K. Loers</i>
6.	4.50 Uhr	„	— Großefehn IV	<i>H. Hinrichs</i>
7.	7.00 Uhr	„	— Großefehn III	<i>P. Tietz</i>
8.	9.10 Uhr	„	— Mullberg II	<i>H. de Buhr</i>
9.	11.20 Uhr	„	— Neuharlingersiel I	<i>H. Berghaus</i>
10.	13.30 Uhr	„	— Hinrichsfehn AH	<i>H. Hinrichs</i>
11.	15.40 Uhr	„	— Timmel I	<i>C. Schmidt</i>
12.	17.50 Uhr	„	— Westerende II	<i>H. Laux</i>
13.	20.00 Uhr	„	— Westerende AH	<i>H. Berghaus</i>
14.	22.10 Uhr	„	— Carolinensiel I	<i>P. Tietz</i>

Sonnabend, den 18. Juni 1983

---

15.	0.20 Uhr	„	— Mullberg AH	<i>C. Schmidt</i>
16.	2.30 Uhr	„	— Holtrop II	<i>K. Loers</i>
17.	4.40 Uhr	„	— Ihlow II	<i>H. Hinrichs</i>
18.	6.50 Uhr	„	— Münkeboe II	<i>H. de Buhr</i>
19.	9.00 Uhr	„	— Wittmund III	<i>H. Laux</i>
20.	11.10 Uhr	„	— Spetzerfehn I	<i>C. Hedemann</i>
21.	13.20 Uhr	„	— Wiesmoor I	<i>A. Loers</i>
22.	15.30 Uhr	„	— Mullberg I	<i>H. Berghaus</i>
23.	17.40 Uhr	„	— Middels I	<i>C. Schmidt</i>
24.	19.50 Uhr	„	— Middels II	<i>P. Tietz</i>
25.	22.00 Uhr	„	— Pilsum II	<i>H. Laux</i>

Sonntag, den 19. Juni 1983

---

26.	0.10 Uhr	„	— Middels III	<i>C. Hedemann</i>
27.	2.20 Uhr	„	— Strackholt III	<i>A. Loers</i>
28.	4.30 Uhr	„	— Strackholt II	<i>K. Loers</i>
29.	5.45 Uhr	„	— Georgsheil II	<i>H. Hinrichs</i>
30.	6.50 Uhr	„	— Georgsheil III	<i>H. Hinrichs</i>
31.	7.55 Uhr	„	— Firrel II	<i>P. Tietz</i>
32.	9.00 Uhr	„	— Stielkamp II	<i>H. de Buhr</i>
33.	10.05 Uhr	„	— Wilhelmshaven III	<i>H. Laux</i>
34.	11.10 Uhr —			
	12.00 Uhr	„	— Wiesmoor AH	<i>C. Schmidt</i>

# Kiosk

Wittmunder Str. 11,  
2964 WIESMOOR

Täglich ab 7.00 Uhr, sonntags  
ab 8.00 Uhr geöffnet!

**Frische Brötchen, Tageszei-  
tungen, Zeitschriften, Tabak-  
waren, Getränke, Süßwaren,  
Eis und vieles mehr, außer-  
dem Imbiß bis zum späten  
Abend!**

Inh. F. Janssen, Tel. 04944-547



## Elektroinstallationen Elektrogeräte - Blitzschutz

# S. u. F. Sanders

Hauptstraße 122, 2964 Wiesmoor — Telefon 04944-1455

Topfblumen — Schnittblumen  
Kranzbinderei



## Max Fischbeck

Gärtnerei

WIESMOOR — Neuer Weg 33  
Telefon 04944-2175

## Die Brasilianer kommen . . .

— Universitätsauswahl von Sao Paulo zu Gast in Wiesmoor —

Eine seltene Attraktion kann der VfB „Germania“ Wiesmoor den Fußballfreunden in der Zeit vom 22. bis 24. Juni 1983 bieten.

Nachdem im letzten Jahr zwei Jugendmannschaften aus Sao Paulo in der Blumen-  
gemeinde zu Gast waren, führten die besonders herzlichen Kontakte nun dazu,  
daß die *Universitätsauswahl der 11-Millionen-Stadt* zu Freundschaftsspielen nach  
Wiesmoor kommt. Vorgesehen sind zwei Spiele.

22. Juni 1983:

19.15 Uhr Wiesmoor I — Universität Sao Paulo

24. Juni 1983:

19.15 Uhr SV Hinrichsfehn/  
VfL W.-Mullberg  
— Universität Sao Paulo

Nach der sportlichen Vorstellung der Jugendlichen im letzten Jahr darf man sicher  
sein, daß die Fußballzauberer aus der Millionenstadt die Herzen all derer im Sturm  
erobern werden, die technisch perfekte Fußballkunst lieben.



- alles aus einer Hand durch den  
Fachmann der Württembergischen  
Feuerversicherung AG:

### LORENZ FEILER

Generalagentur  
Drosselweg 56, **2964 Wiesmoor**  
Fernruf (04944) 2235

# Bauen Hobby Wohnen Garten

Bitte besichtigen Sie unverbindlich unsere 3geschossige Ausstellung.

Sicher finden auch Sie viele Anregungen für Ihren Um-, An- oder Neubau.

**FLIESEN**

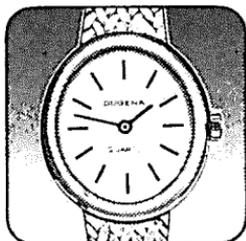
**TAPETEN**

**TEPPICHBODEN**

**FARBEN**

# held

2964 Wiesmoor, Hauptstraße - Telefon 04944-821



Das Fachgeschäft  
für Uhren — Schmuck — Augenoptik

**UHREN-  
OPTIK-BARTH**  
WIESMOOR

# Jugendfußball in Wiesmoor

---

Im Jugendbereich sind die jungen Fußballer *ganz* Wiesmoors zusammengefaßt. Demnächst bereits ins zehnte Jahr geht die Spielgemeinschaft der drei Fußballvereine, die sich im Hinblick auf Leistungsförderung und Breitenarbeit bewährt hat.

16 Mannschaften mit 226 Jugendfußballern — 149 von „Germania“, 54 vom „SV“ Hinrichsfehn und 23 vom „VfL“ W.-Mullberg — sind gegenwärtig Woche für Woche im Training wie im Spielbetrieb zu betreuen. Eine enorme Aufgabe, zu bewältigen nur dank der unermüdlichen Einsatzbereitschaft der z. Z. 28 Betreuer, die allesamt ehrenamtlich tätig sind und deren Leistung gar nicht hoch genug bewertet werden kann.

Zielsetzung unserer Jugendarbeit ist es seit Jahren, Leistungsförderung und Breitenarbeit in einem ausgewogenen Verhältnis zu betreiben und auch das erzieherische Moment bei allen sportlichen Vorhaben mit im Auge zu behalten. Sicherlich darf ein gesundes Leistungsstreben — deutlich sichtbar an den zahlreich errungenen Meisterschaften — nicht fehlen, doch gleichberechtigt steht daneben unser Bemühen, möglichst vielen Jugendlichen Freude am Sport zu vermitteln und damit einen Beitrag zur sinnvollen Gestaltung der Freizeit zu leisten. Dazu trägt in nicht unerheblichem Maße auch die große Anzahl von Unternehmungen bei, die wir unseren Jugendlichen über die eigentliche Ausübung des Fußballsports hinaus anbieten.

Speisegaststätte

**»Birkhahnkrug« bei Fritz**

**Wittmunder Str. 11, 2964 Wiesmoor**

Telefon 04944-547

---

**Treffpunkt für jung und alt**

Jetzt auch mit privatem Video-Club  
Anmeldungen im Birkhahnkrug noch möglich!

---

P.S.: Unsere Räume eignen sich auch hervorragend für  
Versammlungen unserer Sportvereine!

Zwei Fachbetriebe in einem Haus

# Pokale Ehrenpreise Wappenteller Zinnteller

in den verschiedensten Ausführungen  
und natürlich  
mit einer preiswerten erstklassigen Gravur



Inh. Walter Harms

Wiesmoor Tel.: 2376

Junge Brillenmode  
zum Verlieben



Als fehsichtiger Sportler  
brauchen Sie die richtige Brille  
und die dafür geeigneten Gläser.

Wir führen ein Sportbrillen- und  
Sport-Sicherungsbander-Sortiment,  
lassen Sie sich beraten.

Ihr Optik-Fachgeschäft

AUGENOPTIKERMEISTER

gut sehen

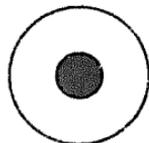
**BURGHARD HARMS**

gut aussehen

2964 Wiesmoor

Tel.: 04944/2376

In der



Leistungsgemeinschaft  
Deutscher  
Augenoptiker

# SICHER IN DEN AUTO-SOMMER.



Kommen Sie rechtzeitig vor Urlaubsantritt zu uns. Wir haben für Sie eine ganz spezielle „Urlaubs-Vorsorge“. Im Rahmen dieses Programms prüfen und stellen wir ein:

1. Unterbrecherkontakt; 2. Schließwinkel; 3. Zündzeitpunkt; 4. Zündverteilerläufer und -kappe; 5. Fliehkraft- und Unterdruckverstellung; 6. Kondensator, Entstörwiderstände, Zündkabel, Nockenversatz im Zündverteiler und Zündspannung; 7. Kerzenstecker; 8. Zündkerzen; 9. Kompression aller Zylinder; 10. Luft- und Kraftstoff Filter; 11. Motorleerlauf; 12. CO-Gehalt im Abgas.

Preis-Beispiel für  
4-Zylinder-Einvergasermotor

DM **54,-**

Ohne Teile und evtl.  
Zusatzarbeiten.

Rufen Sie an. Und fragen Sie nach dem Preis für Ihren Wagentyp.

Der Spezialist vom Bosch-Dienst hilft.

**Schröder** KG

Hauptstraße 240  
**2964 WIESMOOR**  
Tel. 0 49 44 - 8 51



**Immer  
eine  
helle  
Freude**

**Haake Beck, König-Pilsener und Becks-Bier vom Faß**  
die guten Biere im Vereinslokal

*Hotel „Christophers“*

**2964 W I E S M O O R - Telefon 04944-2005**

# TSG WIESMOOR

Brenntorf, Düngetorf, Blumenerde,  
Baustoffe aller Art  
Baumschulen, Spez. Rhododendron  
Kultur und Tiefbau

**2964 Wiesmoor    Telefon 04944-861**

## **Gute Gebraucht Möbel und Möbelsonderposten,**

sowie Öfen, Herde, Kühl- und Waschgeräte zu  
günstigen Nettopreisen

im Hause

**Rademacher, Kanalstraße Nord 255, Großefehn**

Es bedient Sie:

**Herr K. R. Baalman**, Tel. 04944-826



RESTAURANT – HOTEL

## »Birkenhof«

E. Nagel

**2964 Wiesmoor, Hauptstr., Ruf 04944-2530**

**Zimmer mit Dusche, Bad, Telefon - Garage - Restaurant -  
Bierstube - Jägerzimmer  
Gute Küche - geeignet für Familienfeiern**

---

Das geeignete Haus für Vereine

---

# Wir sind die Bank, die hier zu Hause ist.

Seit über 100 Jahren sind wir den Menschen zwischen Weser und Ems ein guter, zuverlässiger Partner in allen Geldangelegenheiten. Denn wir kennen die Wünsche und Probleme in unserem Land.

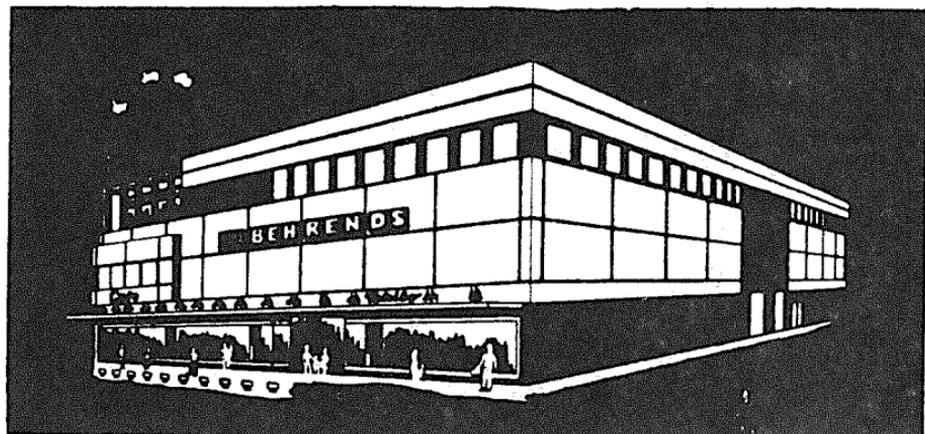
Über 700.000 Konten sind ein klarer Beweis für das Vertrauen unserer Kunden in die Dienste der Oldenburgischen Landesbank.

- Das OLB-Bankkonto, die Drehscheibe für den privaten und geschäftlichen Geldverkehr.
- Die unbürokratischen Kredite und Darlehen für kleine und große Projekte.
- Die individuelle Geldanlage- und Vermögensberatung.
- Die maßgerechten Versicherungen für Sie und Ihr Eigentum.
- Der bewährte OLB-Immobilien-Dienst
- Der OLB-Bauspar-Vermittlungsdienst.

Sprechen Sie vertrauensvoll mit Ihrem OLB-Kundenberater. Er ist der Fachmann, der in allen Geld- und Finanzierungsfragen Rat und Hilfe weiß. Sie finden ihn immer ganz in Ihrer Nähe. In jeder der über 230 Niederlassungen der OLB.



**Die Bank, die *hier* zu Hause ist.**  
OLDENBURGISCHE LANDESBANK AG



## **Das besondere Kaufhaus in Wiesmoor** Viele Kunden aus ganz Ostfriesland kommen immer wieder zu uns.

- Großstadtangebot auf über 3000 qm Verkaufsfläche
- besonders große Textilfachabteilungen mit vielen führenden Markenfabrikaten
- laufend Kaufring-Sonderangebote im ganzen Haus
- große Heimtex- und Bettenabteilung
- Super-Supermarkt mit Brotshop u. Tschibo-Frischdepot. Obst und Gemüse täglich frisch vom Großmarkt
- großer Parkplatz mit eigener Tankstelle mit westdeutschem Qualitätsbenzin
- und als besondere Attraktion: Café-Restaurant mit täglich nur frischen Speisen und Kuchen aus eigener Herstellung. Jever-Pils vom Faß.

**KAUFHAUS**

**BEHREND'S**

**WIESMOOR**



# Gertrud Schmidt

Papierwaren – Bürobedarf

Buchverkauf – Spielwaren

Fotokopien in Selbstbedienung

**WIESMOOR** – Telefon 0 49 44 - 21 94

## Aktuell in Wiesmoor

### »Törf-Pütt«

das rustikale Bierlokal

Im Ausschank  
das wohlgepl. Rolink-Pilsener

Inh. **F.Janssen**, Hauptstr.128

Tel. 04944-3640



## Ausführung von Maler-, Glaser- und Fußbodenarbeiten

### Hinrich Schoon

Malermeister

VFG-Farbenfachgeschäft



**2964 WIESMOOR**

Wittmunder Straße 35 - Tel. 04944-2041

# Jugendfußball zum Abschluß der Saison

---

## I. Mittwoch, den 8. Juni 1983

---

1. 17.00 Uhr F-Jugend – Turnier mit Großefehn und Stielkamp
2. 17.00 Uhr E2-Jugend – Turnier mit Großefehn und Spetzerfehn

## II. Donnerstag, den 9. Juni 1983

---

1. 17.30 Uhr E1-Jugend – Turnier mit FC Norden und BW Borssum
2. 17.30 Uhr E3-Jugend – Turnier von zwei Mannschaften mit BW Borssum II

## III. Freitag, den 10. Juni 1983

---

Beginn: 17.00 Uhr Turnier der D2, D3, D4 mit „SV“ Spetzerfehn D1

## IV. Sonnabend, den 11. Juni 1983

---

1. 14.15 Uhr D1-Jugend – gegen Halstenbeck/Rellingen (Hamburg)
2. 15.15 Uhr C2-Jugend – gegen Halstenbeck/Rellingen
3. 16.30 Uhr B2-Jugend – gegen Halstenbeck/Rellingen

## V. Sonntag, den 12. Juni 1983

---

1. 10.00 Uhr C1 und D1 (verstärkt) – Turnier mit Großefehn und Strackholt
  2. 13.00 Uhr A-Jugend (Stadion) – Abschlußspiel gegen TuS Büppel/Varel, Vorspiel zur I. Herren
  3. 15.00 Uhr I. Herren Wiesmoor – Möhlenwarf
- anschließend Grillfete mit allen Aktiven*

## VI. Montag, den 13. Juni 1983

---

1. 18.00 Uhr – Alter Platz – Turnier der C3 mit Strackholt und Weene
2. 18.30 Uhr – Stadion – Turnier der B3 und B2 mit Moordorf

## VII. Donnerstag, den 16. Juni 1983

---

18.00 Uhr Beginn Weltrekordversuch im Dauerfußball (Tag und Nacht), 34 Gegner

*VIII. Freitag, den 17. Juni 1983*

---

1. 16.45 Uhr B1 — im Stadion gegen „Phönix“ Bochum  
Vorspiel zur Traditionself Wiesmoors gegen  
Bad Kreuznach
2. 19.30 Uhr Alte Herren — Bad Kreuznach

*IX. Montag, den 20. Juni 1983*

---

19.30 Uhr Damenfußball

*X. Dienstag, den 21. Juni 1983*

---

19.30 Uhr II. Herren — Ockenhausen II oder Middels I

*XI. Mittwoch, den 22. Juni 1983*

---

19.30 Uhr I. Herren — Universitätsauswahl Sao-Paulo (Brasilien)

*XII. Donnerstag, den 23. Juni 1983*

---

Ab 19.00 Uhr „Bunter Abend“ mit den Brasilianern in der Blumenhalle

*Hierzu ist die Öffentlichkeit herzlich eingeladen!*

*Mitwirkende: Die Volkstanzgruppe Wiesmoor, die Moormusikanten und  
„De Koornblömen ut Hesel“*

*XIII. Freitag, den 24. Juni 1983*

---

19.30 Uhr SV Hinrichsfehn/  
VfL Mullberg  
(komb.) — Universitätsauswahl Sao-Paulo

**TRAUCO**



**Bauausstellung  
Nordwest**

## **Modernes Produktions- u. Großhandelszentrum**

**Spezialbaustoffe**

**Orient-Teppiche (eigene Importe)**

**Teppich-Auslegeware**

**Fliesen und Baukeramik aus aller Welt**

**Große Tapetenschau**

**Küchen-Studio mit mehr als 20 Einbauküchen**

**Alu- und Kunststoff-Türen und -Fenster  
aus eigener Produktion**

**Marmor- und Eternit-Fensterbänke,  
Treppenstufen etc. aus eigener Fertigung.**

# **R. Trauernicht + Co.**

## **2962 Großefehn**

Post Aurich · Postfach 1820

Telefon 0 49 43 / 20 90

**TRAUCO**

**beweist es: Jedes Haus kann schöner sein!**

Die große Bauausstellung mit vielen Anregungen und  
Beispielen für Bauinteressenten

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 8 - 18 Uhr,

Sonnabend, 8 - 12 Uhr,

Sonntag (keine Beratung) 15 - 18 Uhr



## *Sommerzeit - Grillzeit*

Wir haben täglich frische Grillspezialitäten für Sie.

Lieferung von Essen für alle Festlichkeiten, auf Wunsch mit Geschirr.

## **Schlachterei Hedemann**

Inh. Wobkea Hedemann

2964 Wiesmoor, Neuer Weg, Tel. 04944-2082



## **» Decker's Discothek «**

Kanalstr.-Süd 234 · 2964 Wiesmoor · Tel. 0 49 44 / 22 15

**jeden Mittwoch, Freitag, Samstag, Sonntag**

## **Disco ab 19.30 Uhr**



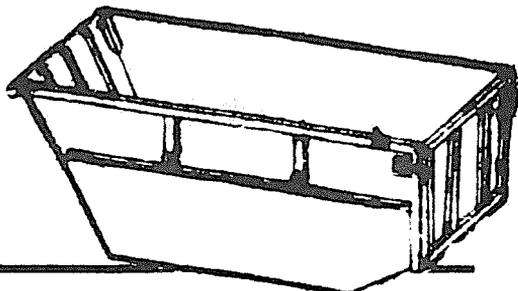
2964 Wiesmoor

☎ 04944-3528

**Verschönere Deinen Tag  
mit Blumen  
vom BLÖMEN-ECK**

# Mulden- und Container- Schnelldienst

für Abfälle  
aller Art



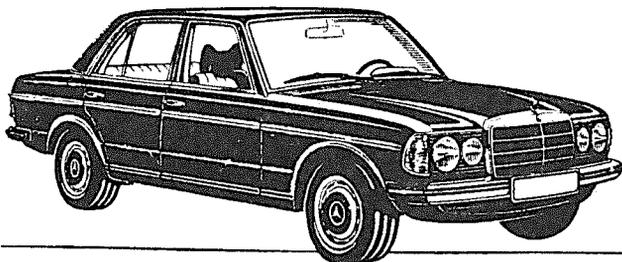
- Müllabfuhr (Haus- und Sperrmüll)
- Kanalspülung
- Kläranlagenentleerungen
- Altpapier- und Altglasabfuhr
- Autowrackbeseitigung
- Güter-Fern- und Nahverkehr
- Lieferung von Straßenbaustoffen
-  Torfprodukte — Blumenerde

Ihr Partner für den Umweltschutz

## **R. u. J. Beekmann**

Ostgroßefehn, Telefon 04944/837

**Jedes Automobil ist so gut  
wie sein Kundendienst**



**MERCEDES-BENZ-VERTRETUNG  
JOHANNES SÜDEMA  
WIESMOOR · Ruf 04944-855**

**BRÖTJE**  
Energiesparbloc

**ESB 32:**



**Bestnote für  
den sparsamsten  
Heizkessel**

Dieses Spitzenprodukt deutscher Heizungs-technik erhielt von der Stiftung Warentest – Testmodell war der ESB 32 – die Bestnote „sehr gut.“

**Computer-Beratung!**

Bitte, bringen Sie Ihr letztes Schornsteinfeger-Meßprotokoll mit.

**BRÖTJE**

Kommen Sie zu uns. Wir beraten Sie gern.

**Siefkes Heizungsbau GmbH**  
Industriestraße 10 · **2964 WIESMOOR**  
Telefon 04944-435

# Luftkurort Wiesmoor

(Ostfriesland)

Ferienwohnungen, Urlaub a. d. Bauernhof, Privatpensionen ab 11,— DM, sehr gute Hotels in sämtlichen Preisklassen. Ideal für den Wanderer, Campingplatz am Ems-Jade-Kanal, Bootsanleger am Nord-Georgsfehn-Kanal, Angelsportmöglichkeiten, Tennissport, Ottermeer, Hallenbad, Pauschalangebote mit vielen Extras, Haustiere angenehm.



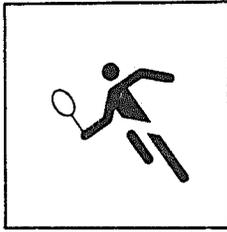
Gärtnereibesichtigung,  
Besichtigung der Baumschule,  
Blumenausstellungshalle  
mit der  
Präkelt'schen Tiersammlung.

Blütenfest  
am 3., 4. und 5. September 1983  
Tagesfahrten.

## Moorvogtdiplom

Das Moorvogtdiplom enthält: Torfstechen, Torfabbau, Wanderung im Moor, Urkunde, Ostfriesenessen (Vesper) und vieles mehr.

Information: Verkehrsverein, 2964 Wiesmoor  
Telefon: (0 49 44) 8 74



## **Fit durch Tennis**

Buchen Sie jetzt schon Ihre Plätze für  
die Wintersaison 83/84

**Telefon 04944 / 21 44**

## **Wir bieten mehr als Geld und Zinsen**



Wir bringen Sie finanziell an die  
Tabellenspitze.

Damit Sie ein sicherer Aufsteiger  
werden.



**Spar- und Darlehnskasse eG  
in Uplengen u. Wiesmoor**

# Bohlen & Doyen

GmbH & Co KG



Erd- und Rohrleitungsbau

Kanalisationen

Straßenbau

Kies- und Sandgruben

Naßbaggerei

Dükerbau

Rammarbeiten

Anlagenbau

Hauptstraße 248

**2964 WIESMOOR**

Telefon 04944-841



Sämtliche Turn- und Sportschuhe  
hält Ihr Fachgeschäft für Sie be-  
reit.



**NORD-WEST-RING**  
Fachgeschäft



**Jaspers**  
SCHUHE + SPORTARTIKEL  
2964 WIESMOOR · Tel. 04944-415



**Malereibetrieb**  
**Fußbodenbeläge aller Art**

Wiesmoor, Norderwieke, Ruf 04944-2818

**Autolackierwerkstatt**

Wiesmoor, Ruf 04944-575

# Wiesmoor-Erzeugnisse

Qualität mit Gütezeichen



## Wiesmoor-Gärtnerei und Baumschule GmbH

Grüne und blühende Topfpflanzen  
Rhododendron, Azaleen und Koniferen

---

### *Wiesmoor-Blumencenter*

am Eingang zur Großgärtnerei

Umfangreiche und preisgünstige Auswahl in

Topfblumen, großen Blattpflanzen, Kakteen,  
Baumschulpflanzen und Stauden,  
Glas und Keramik, Korbwaren, Geschenkartikel,  
Trocken- und Seidenblumen, Blumenzwiebel und Sämereien

# Hardy Bauunternehmung GmbH

Ing. Hochbau

**Planung und schlüsselfertige  
Ausführung sämtlicher Bauarbeiten**

**Wiesmoor, Krokusweg/Amselweg**

Telefon 04944-21 44



## BETONWERK WIESMOOR

GmbH & Co. KG

2964 WIESMOOR Tel. (04944) 818

Gartenplatten  
Gehwegplatten  
Mähkanten  
Rasenkantensteine

Waschbetonplatten  
Blumenschalen  
Sonderanfertigungen  
Beton-Fertigteile



Unsere Artikel tragen das Gütezeichen und unterliegen der ständigen Kontrolle des Güteschutz-Beton- und Fertigteilwerke Niedersachsen-Bremen e.V.

**Neuwagen**

**Gebrauchtwagen**

**Ersatzteile**

**Kundendienst**

alles zu haben bei „Ihrem“

V · A · G - Händler

**V·A·G**



**Audi**

**V·A·G**

**Pollmann u. Reuter**

Ostertorstraße 89

**2912 Uplengen-Remels**

**V·A·G**



**Audi**

**V·A·G**

**Die neue Wohnwelt-Idee**

**Möbelkauf,  
der Freude macht . . .**  
weil Qualität, Preis und Service stimmen!

Sonntags 15.00 bis 18.00 Uhr freie Möbelschau, o. Beratung/o. Verkauf



**D. Rademacher**

Gewerbegebiet, Industriestr. 2

**2962 GROSSEFEHN 1**

Telefon 04943-1061

**Bei uns stehen Qualität und  
Leistung an erster Stelle!**

Wir liefern sämtliche  
Geschäfts-, Privat- und  
Vereinsdrucksachen

Rufen Sie uns an -  
wir beraten Sie gern.

**WILHELM NIEHUS**

**BUCHDRUCK - OFFSETDRUCK - FOTOSATZ**

Hauptstraße, 2964 WIESMOOR, Telefon 04944/2057



**YOU**

Jeans & Sportswear

Wiesmoor, Am Markt



**Ihr Partner  
in Sachen AUTO**

Beginnen Sie Ihren Urlaub bei uns mit  
einer gründlichen Durchsicht Ihres PKW



**JOHANN FAHNSTER - Wiesmoor**

Telefon 0 49 44 / 21 32

**Wir verabreichen:**

Klassische und Sportmassage, Bindegewebs- und Rückenmassage, Reflexzonenmassage, Unterwasserdruckstrahl-Massage, Stangerbäder, Extensionen, Bewegungstherapie, Fangopackungen, Atemgymnastik, orthopädisches Turnen

**Praxis für Heilmassage**

**Ulrich Kaldasch**

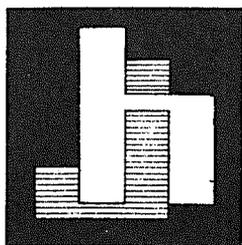
**2964 Wiesmoor, Wittmunder Straße 20**

Telefon 04944-2321

Öffnungszeiten: Montags bis freitags 8 bis 19 Uhr

Zugelassen für alle Kassen

**Wir planen  
und berechnen  
Ihre Bauvorhaben**



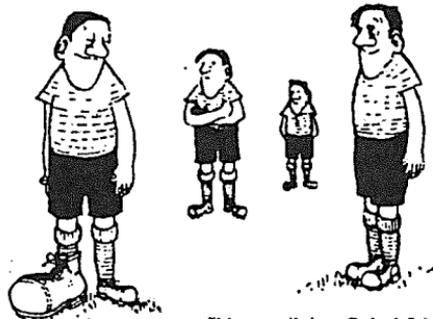
**J. HENNINGA**

Bauplanung, Baustatik, Heizung, Sanitär

Mullberger Straße 57

**2964 WIESMOOR**

Telefon 04944-1011



## Der Elfmeter- Spezialist.

"Unser dicker Schuh" heißt Bankservice,  
da sind wir Spezialisten.  
Ob es um Geldanlage geht oder um Kredite,  
um Giroverkehr oder um die unverbindliche,  
gute Beratung: kommen Sie zu uns.  
Wir sind immer auf "Ballhöhe."

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen.



# Raiffeisen-Volksbank

## Ostfrieslands großer AUTO-TREFF:

Autos müssen nicht teuer sein. Es kommt nur darauf an, wo man sie kauft!

Im **HIRO-AUTOHAUS** versteht man alle die kleinen und großen Träume vom eigenen Auto. Egal, ob es ein neues Auto sein soll, ein Zweitwagen für Ihre Frau, oder ein Gebrauchtwagen.

Wir verstehen Sie immer. Denn unsere Auswahl an Neuwagen und guten Gelegenheiten an Gebrauchtwagen ist groß.

Aber wir verstehen Sie auch, wenn Sie einmal Probleme haben mit Ihrem Auto. Dafür gibt es den HIRO-Service.



Ist es nicht ein AUTO-Paradies?

Ihr **AUTOHAUS**



# HIRO

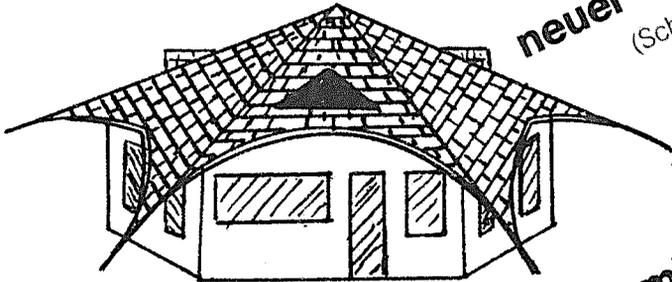
AURICH  
EMDEN  
WIESMOOR

Die **HÄUSER** mit dem guten Kundendienst!

## Da lohnt sich der weiteste Weg!

Tag für Tag  
sind wir für Sie da  
**Schoon's Schnellimbib**  
neuerdings auch sonntags ab 11.00 Uhr

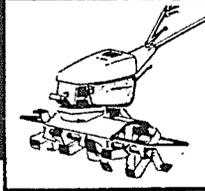
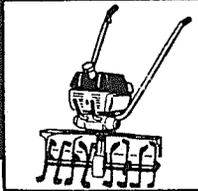
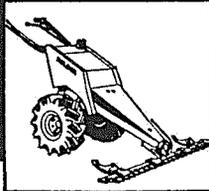
Demnächst entsteht an gleicher  
Stelle ein  
**neuer Schnellimbib**  
(Schnellrestaurant)



und ein  
**Café**  
**mit Terrasse**  
zum Kanal

## **HOLDER** **Vielweckmaschinen**

preiswert  
robust  
vielseitig  
vom Frühjahr  
bis zum Winter



ALLES FÜR LANDWIRTSCHAFT UND GARTENBAU

# **KARL GRIMM**

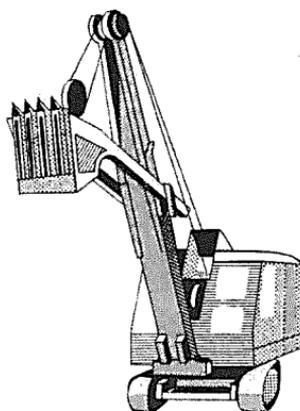
2903 Bad Zwischenahn · Telefon 04403/2266

## Kläranlagen

Beratung, Verkauf und Einbau!

## Georg Schoone

Hauptwieke 66, Telefon 0 49 44 / 23 22



Sportlich — Sportlich — Sportlich — Sportlich — Sportlich

## BMX Gelände-Fahrräder ab 209,—

**Wilh. Block**, Hauptstraße 162, **2964 Wiesmoor**  
Tel. 0 49 44 / 21 20

**Elt. - Technik**

*Hausgeräte, Verkauf u.  
Kundendienst aller Fabrikate*

**ELEKTRO  
KOCH**

2964 Wiesmoor/Voßbarg ☎ 0 49 44 / 20 31

## **Haben Sie noch keinen Führerschein?**

Bei guter Ausbildung geht Ihr Wunsch  
schnell in Erfüllung!

**Fahrschule**

**Alfred Hornung**

Hauptstraße 165 — **2964 WIESMOOR**

Telefon 0 49 44 / 38 83

Bekannt gute Backwaren aus der  
Bäckerei

*Folkert Groß*

Wiesmoor — Telefon 524

---

Eduscho-Kaffee-Depot

---

Ob Rind, Schwein, Kalb oder Hammel  
auch vor dem schwersten Bullen haben  
wir keinen Bammel

## Kösters Lohnschlachtere an der Westerwieke

In meiner modernen Schlachtere  
führen wir **alle Schlachtungen, auch  
mit Wurstherstellung nach Haus-  
macher Art**, aus. - Fachgerechte,  
reelle Bedienung zugesichert! -

Rufen Sie uns an, wir sind immer für  
Sie da!

# Peter Köster

Schlachtermeister  
Westerwieke 54 - 2964 Wiesmoor  
Telefon 0 49 44 - 14 20



*Qualität  
wird  
garantiert*

In unseren modernen Räumen füh-  
ren wir für Sie:

1. **Fleisch und Wurst der Spitzen-  
qualität aus eigener Herstellung**
2. **Feinkostsalate in verschiedenen  
Variationen**
3. **ein reichhaltiges Angebot an Spe-  
zialitäten für Grill und Pfanne**
4. **Platten- und Partyservice**

Frischfleischmarkt

## R. u. P. Köster

Tel. 0 49 44 / 39 98  
Ostgroßefehn, Kanalstr. Nord 255

## Wir liefern preiswert und zuverlässig auch außer Haus:

Lebensmittel — Getränke (auch als Kom.-Ware)  
täglich frisches Gemüse  
täglich frische DLG-gepr. Qualitäts-Backwaren  
aus der Bäckerei Heeren  
Porzellan- und Haushaltswaren  
alles für Garten und Freizeit  
Progas-Vertriebsstelle für 5-kg-, 11-kg- und 33-kg-Fl.

Ihr Edeka Markt

# K. R. Baalman



Mit 20 modernen Verkaufswagen sind wir der Handelspartner der heimischen Blumenfachgeschäfte

Unser Absatzgebiet ist der Weser-Ems-Raum.

Wir vermarkten:

**Blühende Topfpflanzen**  
**Kakteen**  
**Grünpflanzen**  
**Buntblattpflanzen**  
**Beet- und Balkonpflanzen**

aus 50 Mitgliedsbetrieben mit ca. 170000 qm Hochglasfläche

**NORDWEST-BLUMEN WIESMOOR**

**Wiesmoor-Hinrichsfehn**

Azaleenstraße, Tel. (04944) 1081

**Lingen/Ems**

Friedr.-Ebert-Str. 105, Tel. (0591) 7845

**lohnt sich für Sie und Ihr Haar auch 1983 denn**

**auch 1983** wird unser Fachteam von **FRISEUR-WELTMEISTERN UND INTERNATIONALEN SPITZENFRISEUREN** in unserem Salon geschult und trainiert

**auch 1983** dürfen wir uns „**METHODISCHER FRISEUR-HAARPFLEGE-SALON**“ nennen

1. Typberatung mit Frisurenvorschlägen
2. Schnitt-Beratung
3. Haarstärken-Messung
4. Kopfhaut-Diagnose
5. Haarstruktur-Diagnose
6. Haarpflege-Beratung
7. Farbpflege-Beratung
8. Haut-Diagnose mit Kosmetik-Beratung (einschl. kostenlosem Make up) und
9. Beratung mit Heimhaarpflege-Tips für die weiterführende Frisur-Pflege zu Hause sind bei

**haarstudio willms SELBSTVERSTÄNDLICHER SERVICE**

**auch 1983** werden wir unsere **Behandlungspreise nicht erhöhen!**

**Nutzen Sie alle diese Vorteile in unserer Damenabteilung und in unserer Herrenabteilung**

**»DER« SPEZIALIST** für

Perücken · Haarteile · Toupets · Sonderanfertigungen

Erleben Sie ein ganz neues Friseurgefühl bei

**haarstudio willms**



**MODE COCKTAIL '83**



Geschäftszeit: Di. mit Fr. 8.30 - 18.00, Sa. 7.00 - 13.30 (— Annahmeschluß)

**haarstudio willms**

DAMEN- UND HERRENSALON  
Hauptstraße 183  
2964 WIESMOOR  
Tel. 0 49 44 - 20 88

DAMENSALON  
Dobbenende 18  
Strackholt  
2962 GROSSEFEHN 4  
Tel. 0 49 46 - 16 61